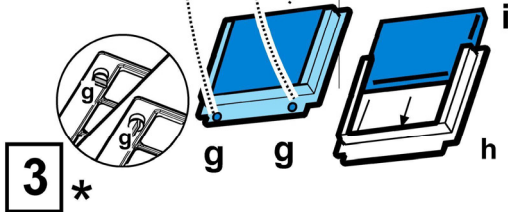
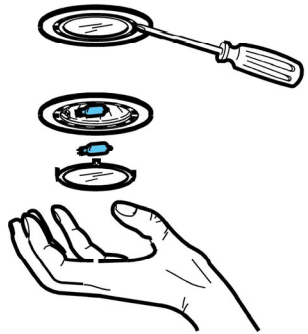
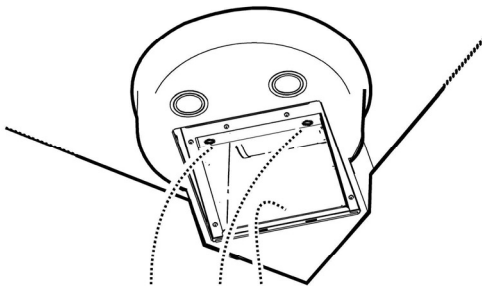
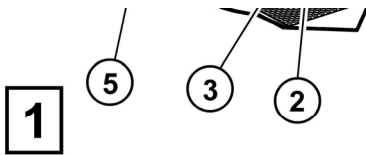
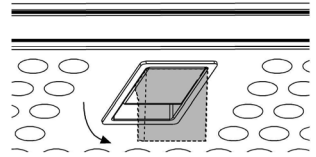
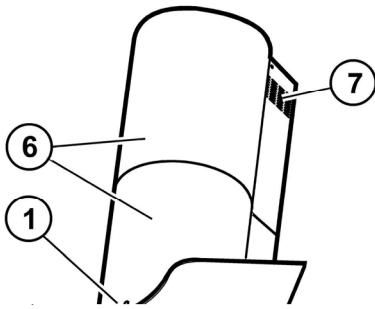
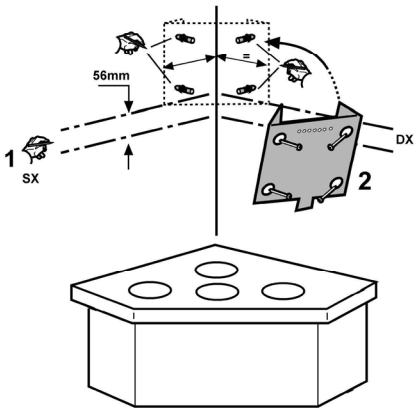
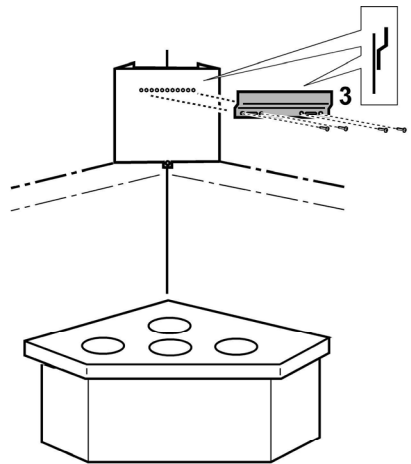


DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
ES Montaje y modo de empleo
SV Monterings- och bruksanvisningar
FI Asennus- ja käyttöohjeet
NO Instrukser for montering og bruk
DA Bruger- og monteringsvejledning
TR Montaj ve kullanım talimatları

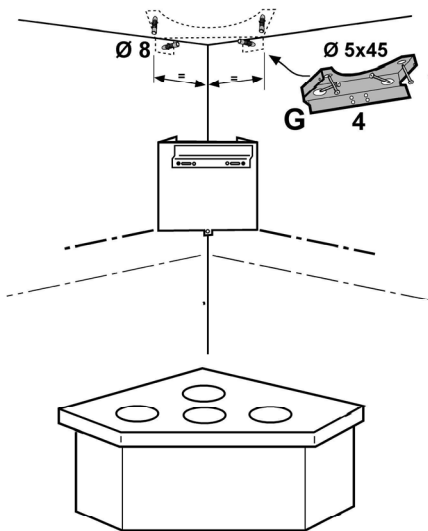




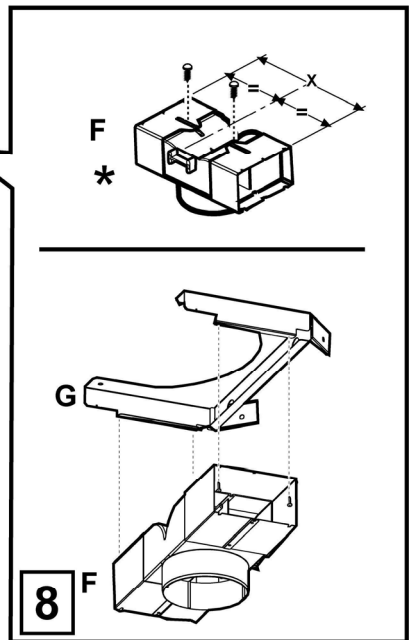
5

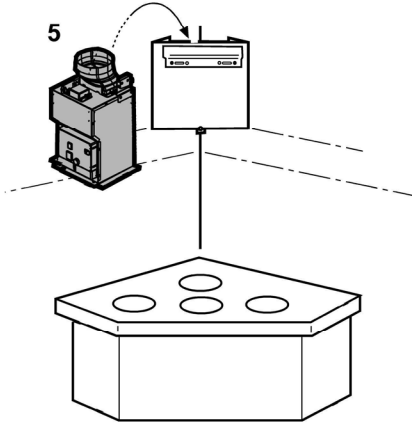


6

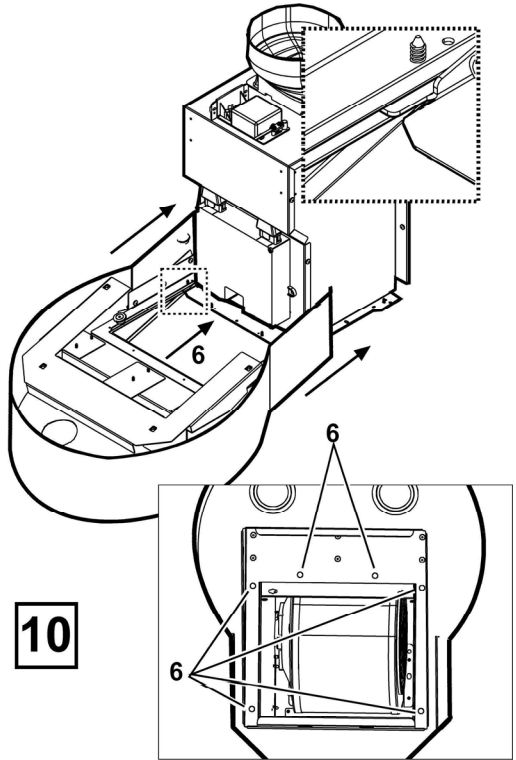


7

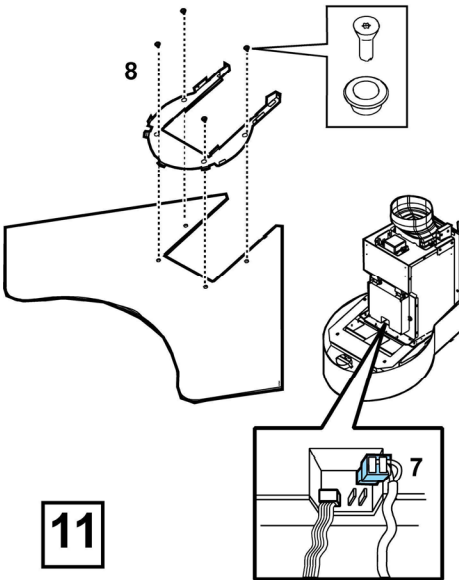




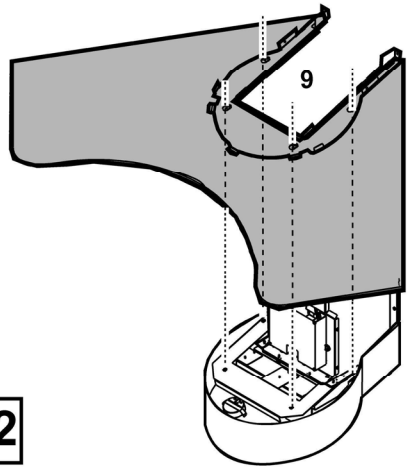
9



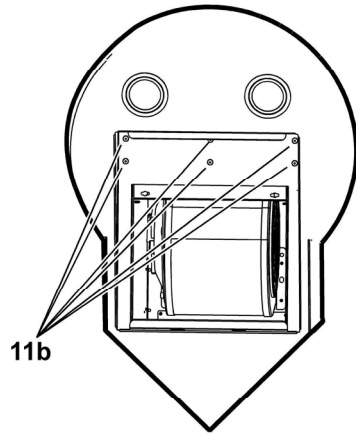
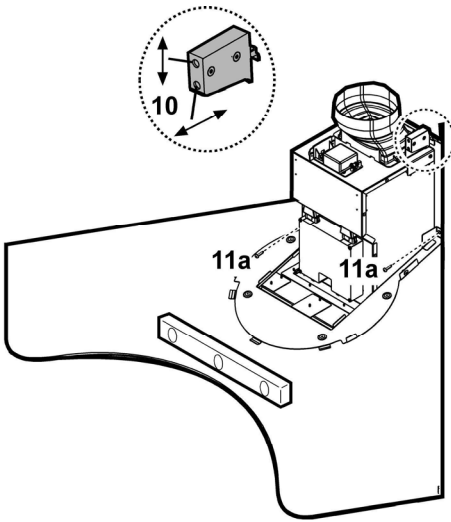
10



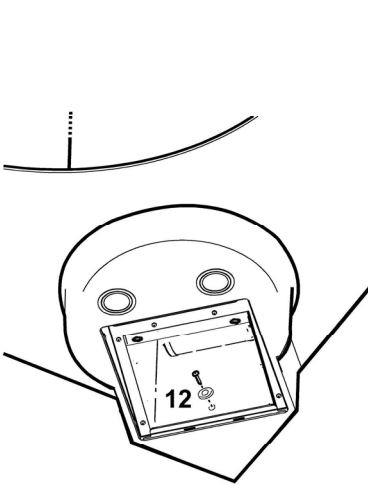
11



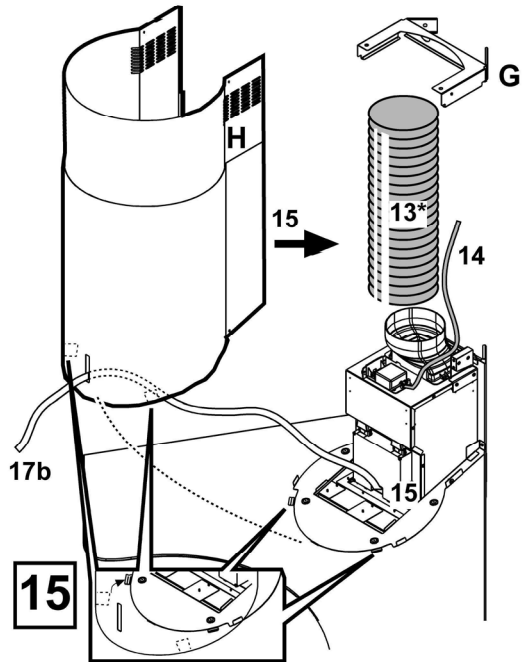
12



13

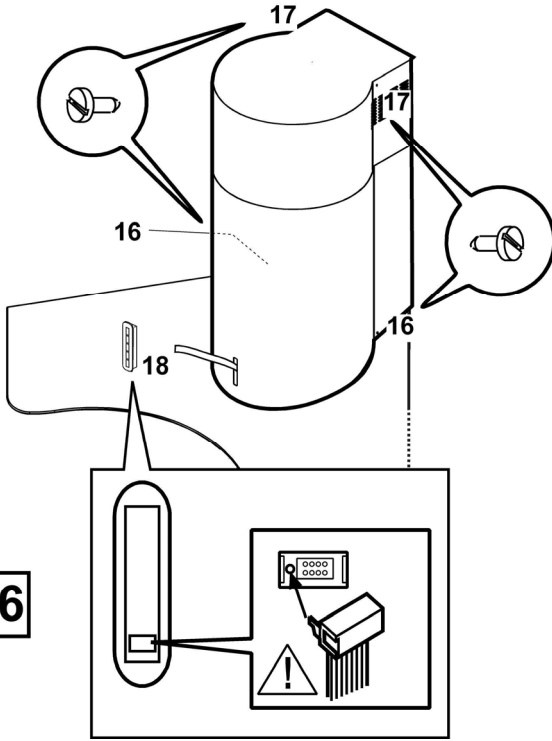


14



15

16



DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich

sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunsthaube nie benutzen, wenn die falschen Lampen montiert sind. Es besteht das Risiko eines Stromschlages.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugereinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugereinheit bei.

Befestigung

Die Dunstabzugshaube wurde dafür entwickelt, in einer Ecke der Küche befestigt zu werden.

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Hinweis! Der Kamin ist für eine Installation mit Umluftbetrieb geeignet.

Bei einigen Modellen kann man im Falle der Benutzung der Haube im Abluftbetrieb das Kaminoberteil kopfüber drehen, um es dann so ins Innere des Kaminunterteils einzufügen, dass die Schlitze für den Luftaustritt nicht mehr zu sehen sind. Die Kamine, bei denen dies möglich ist, erkennt man daran, dass die Punkte zur Befestigung am Bügel **G** auch noch einmal an der Unterseite des Kaminoberteils vorhanden sind.

Bild 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Achtung! Es wird empfohlen, diese Dunstabzugshaube von geschultem Fachpersonal anbringen zu lassen; es muss bei der Montage der Dunstabzugshaube mit äußerster Sorgfalt vorgegangen werden. Um die Dunstabzugshaube korrekt anbringen zu können, müssen eine professionelle Wasserwaage, eine Bohrmaschine mit Bohrern Ø8mm für die Wand und Ø3,5mm für Metall sowie ein Schraubenzieher zur Verfügung stehen.

Machen Sie die Dunstabzugshaube während der Montage

stromlos, indem sie den Strom über den im Haus vorhandenen Sicherungskasten abstellen.

Entfernen Sie den/die Fettfilter und den Rahmen des Kohlefilters.

1. Ziehen Sie mit einem Bleistift 2 Paar VOLLKOMMEN GERADE Linien rechts und links an den Wänden der Ecke in der Küche, in welcher die Dunstabzugshaube angebracht werden soll:

Das erste Paar Linien stellt die Entfernung zwischen der Kochfläche und der Dunstabzugshaube dar.

Das zweite Paar Linien, 56mm über der ersten Linie angebracht, zeigt die Position des unteren Rands des Stützgerüsts der Dunstabzugshaube an.

2. Halten Sie das Stützgerüst so an die Wand, dass die beiden Seiten, rechts und links, genau gleichweit von der Ecke entfernt sind (vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Seite mit den horizontalen Löchern nach oben zeigt), markieren Sie die 4 äußeren Löcher und führen Sie die Bohrung durch, stecken Sie die 4 Dübel in die Löcher und befestigen Sie sie mit 4 Schrauben.

3. Befestigen Sie den unteren Stützbügel mit 4 Schrauben an dem Stützgerüst.

4. Halten Sie den Stützbügel der Kamine „G“ an der Decke an die Wand, so dass seine rechte und linke Seite genau gleich weit von der Ecke entfernt sind, verwenden Sie den Stützbügel der Kamine als Bohrschablone und markieren Sie mit einem Bleistift 4 Löcher, bohren Sie die Löcher, stecken Sie 4 Dübel hinein.

Sowohl für Abluft- als auch für Umluftbetrieb gültig: Die Kaminstützbügel in der gewünschten Höhe mit 4 Schrauben an die Wand und Decke befestigen.

Nur Umluftbetrieb: regulieren Sie den Umfang des Leitblechs **F** auf Grundlage der Breite des Stützbügels **G**, befestigen Sie die Verlängerungen mit 2 Schrauben und befestigen Sie das Leitblech mit 4 Schrauben an dem Stützbügel **G**.

5. Hängen Sie die Dunstabzugshaube an den unteren Stützbügel.

6. Setzen Sie die untere Seite der Haube an die Abluftgruppe und befestigen Sie diese mit 6 Schrauben..

Achtung! Die Dunstabzugshaube ist noch nicht endgültig an der Wand befestigt, daher muss jeder weitere Schritt mit größter Sorgfalt durchgeführt werden, um zu verhindern, dass sich die Dunstabzugshaube vom Stützbügel löst und Personen verletzt oder Gegenstände beschädigt.

7. Fortsätzung der elektrischen Verbindung zwischen beiden Seiten.

8. Um den Dampfschirm zusammenzubauen und die Kaminstützbügel, benutzen Sie die Buchseausstattung..

9. Zusammen befestigen Sie den Schirm, Stützbügelzentrierung über die Haube..

10. Regulieren Sie den Abstand der Haube von der Wand in Horizontale Ordnung, mit den zwei regulierbaren Schrauben an die Haken der Haube ansetzen..

11. a. Definitiv alles zusammen befestigen Schirm, Stützbügelzentrierung Kamin mit zwei Schrauben

- b. Zusätzliche Positionsänderungen des Dampfschirms können mit Lockerung der 6 inneren Schrauben fortgesetzt werden, jedoch bei Beendigung die Schrauben wieder festziehen.
12. Befestigen Sie den Motorblock endgültig an dem Stützgestell: bohren Sie mit einer Bohrmaschine ein Loch, Ø2,5mm, in das Stützgestell, indem Sie durch das Loch unten im Inneren Motorfach bohren; befestigen Sie ihn dann endgültig mit 1 Schraube und U-Scheibe.
 13. Verbinden Sie ein Rohr (Rohr und Klammern zur Befestigung sind im Lieferumfang nicht enthalten und müssen zusätzlich erstanden werden) zur Abluftführung mit dem Verbindungsring über der Abluftmotor-Einheit. Das andere Ende des Rohrs muss mit einer Vorrichtung zur Entlüftung nach Außen angeschlossen werden, wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb betrieben wird oder an das Lenkblech F, wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb betrieben wird.
 14. Führen Sie die Stromverbindung durch.
 15. Befestigen Sie das Ausluftrohr des Kamins so daß, das Flachkabel aus dem unterem Abschnitt herauskommt.
Notiere: Überprüfen Sie daß die Laschen des unteren Abschnitts des Kamins in die Stegzentrierunglaschen eingreifen so daß sie blockieren..
 16. mit 2 Schrauben befestigen.
 17. Entfernen Sie die obere Seite des Kamins und befestigen Sie diese an die Kaminstützebügel „G“ mit 2 Schrauben.
 18. Verbinden Sie den Flachkabel an das Bedienfeld und befestigen sie es an das rechteckige Knopfloch (befestigung mit Steck- verbindung)..
Bringen Sie den Rahmen des Kohlefilters wieder an, setzen Sie den/die Fettfilter wieder ein und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Dunstabzugshaube.

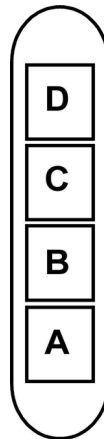
Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



- A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Bild 2

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne weiteres Geschirr - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (g), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen. Das Kohlekissen (i) in den Rahmen (h) schieben und alles wieder an entsprechender Stelle (j) montieren.

Bild 3

Es besteht die Möglichkeit einen traditionellen Kohlefilter zu benutzen, welcher weder gewaschen noch regeneriert werden kann. Dieser Kohlefilter muss alle 3 bis 4 Monate gewechselt werden.

Das Kohlefiltergestell und der Filter sind zusammengeschweißt, das eventuell mit der Haube mitgelieferte Gestell ist daher nicht zu verwenden.

Der Kohlefilter wird in die Dunstabzugshaube eingesetzt und mit den vorgesehenen 2 Plastikschrauben befestigt.

Ersetzen der Lampen

Bild 4

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe austauschen.
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive

2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The hood is designed to be installed in a corner of the kitchen. The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not

located in an accessible area apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Attention! The chimney is predisposed for installation of the filter version.

In certain models where it is required to use the cooker hood in the suction version then it is possible to overturn the upper section of the chimney

and insert it inside the lower section of the chimney so that the air-exit perforations are not visible.

The chimneys in which this operation is possible are recognizable by their bracket fixing points **G** which are repeated also in the lower side of the upper section of the chimney.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Attention! We advise you to have this hood installed by a qualified technical installer. It is, in fact, necessary to proceed with installation with the maximum expertise. It is necessary to have a professional type of level and a drill with a Ø8 mm point for walls, a Ø3.5 mm point for metal and a screwdriver for installation.

Disconnect the hood, working on the main domestic panel during the phases of connecting the electricity.

Remove the fats filter/s and the frame of the carbon filter.

1. Make 2 pairs of PERFECTLY HORIZONTAL lines with a pencil on the right and left walls in the corner where you want to mount the hood:

The first pair is the distance between the cooking top and the hood.

The second pair, 56mm higher than the first, indicates the positioning of the lower side of the support structure of the hood.

2. Place the support structure on the corner of the wall so that its right and left sides are equidistant from the corner of the wall (check in addition that the side with the series of horizontal holes is turned upwards), mark and make four external holes, insert 4 wall dowels and fix with 4 screws.
3. Fix the lower support bracket to the support structure with 4 screws.
4. Put flues support bracket „**G**“ on the wall, adhering to the ceiling so that its right and left sides are equidistant from the corner of the wall, use the flues support bracket as a

perforating diagram and mark 4 holes with the pencil, make the holes and insert 4 dowels.

Suction version/Filter version: Fix the flue support bracket to the wall and the ceiling with 4 screws.

Only filtering version: adjust the extension of deflector **F** on the basis of the width of flues support bracket **G**, fix the extensions with 2 screws and fix the deflector to the flues support bracket with 4 screws.

5. Hook the hood onto the lower support bracket.
6. Insert the lower part of the hood to the suction unit and fix with 6 screws.

Attention! The hood is not yet definitively fixed to the wall, every successive operation must therefore be carried out with caution to avoid the hood unhooking from the support bracket and causing damage to people or things.

7. Connect the electricity between the two parts.
8. To assemble the steam screen and the flue-centring bracket, use the screws and bushes supplied.
9. Fix the flue-centring steam screen - bracket unit above the hood.
10. Adjust the distance of the hood from the wall and the horizontal set of the hood with the 2 adjustment screws on the hooks of the hood.
11. a. Definitely fix the steam screen-flue centring bracket with 2 screws.
b. Additional small adjustments of the position of the steam screen can be made loosening the 6screws from inside the hood. Once the adjustment has been completed, tighten the 6 screws up again.
12. Fix the motor unit to the support structure definitively: make a Ø2.5 mm pilot hole on the support structure with a drill, passing through the lower hole inside the motor housing, after which fix definitively with 1 screw and washer.
13. Carry out the connection of a tube (tube and strips for fixing not supplied, to be purchased) for the discharge of fumes to the connection ring over the suction motor unit. The other end of the tube must be connected to a device for the expulsion of fumes outside in the case of using the hood in the suction version or to deflector **F** in the case of using the hood in the filtering version.

14. Connect the electricity.

15. Apply the flues to cover the discharge tube, making the plate extrude from the slot of the lower section of the flue.

Note: check that the tongues of the lower section of the flue enter under the tongues of the centring bracket, blocking it.

16. Fix with 2 screws.
17. Extract the upper part of the flue and fix it to the flues support bracket „**G**“ with 2 screws.
18. Connect the plate to the control panel and fix it to the rectangular slot (flush fixing).

Mount the frame of the carbon filter and the fats filter/s again and check the perfect functioning of the hood.

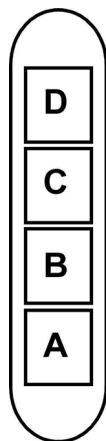
Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



- A. on/off light switch.
- B. on/off aspiration switch and minimum power selection
- B+C. medium power selection aspiration switch
- B+D. maximum power selection aspiration switch

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Fig. 2

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (g) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

Insert the pad (i) of activated carbon into the frame (h) and fit the whole back into its housing (j).

Fig. 3

It is possible to use a traditional carbon filter, neither washable nor regenerable, to be replaced every 3 - 4 months. The filter holder frame of the carbon filter is welded together; the eventual frame supplied with the hood is not, therefore, to be used.

Insert it into its housing and fix it turning the 2 plastic knobs.

Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Versión recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La hotte est conçue pour être installée dans un angle de la cuisine.

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Attention! La cheminée est prévue pour l'installation dans la version recyclage.

Dans certains modèles, au cas où l'on souhaiterait utiliser la hotte dans la version évacuation, il est possible de renverser la section supérieure de la cheminée jusqu'à l'insérer dans la section inférieure de la cheminée, de façon à ce que les ouïes de sortie de l'air ne soient plus visibles. Il est possible de reconnaître les cheminées où cette opération peut être effectuée, étant donné que les points de fixation à la bride **G** sont présents même dans la partie inférieure de la section supérieure de la cheminée.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Attention ! Il est conseillé de faire installer cette hotte par un installateur qualifié car il est absolument nécessaire d'effectuer l'installation avec la plus grande compétence. Pour l'installation, il faut avoir un niveau du type professionnel et une foreuse avec pointes de Ø8mm pour le mur et de Ø3,5mm pour le métal, un tournevis.

Débranchez la hotte en opérant sur le tableau général de l'habitation pour les phases du raccordement électrique.

Enlevez le(s) filtre(s) à graisse et le châssis du filtre à charbon.

1. À l'aide d'un rayon, tracez 2 paires de lignes PARFAITEMENT HORIZONTALES sur la paroi de droite et la paroi de gauche qui correspondent à l'angle de la cuisine où l'on désire monter la hotte:
La première paire représente la distance entre la table de cuisson et la hotte.

La deuxième paire, située 56 mm plus en haut par rapport à la première, indique le placement du côté inférieur de la structure de support de la hotte.

2. Posez la structure de support sur l'angle de la paroi de manière telle que ses côtés, droit et gauche, soient équidistants de l'angle de la paroi (vérifiez en outre que le côté avec la série de trous horizontaux sera dirigé vers le haut), tracez les 4 trous extérieurs et forez, insérez les 4 chevilles murales et fixez avec 4 vis.
3. Fixez l'étrier de support inférieur à la structure de support avec 4 vis.
4. Appliquez l'étrier de support cheminées „G“ sur la paroi adhérente au plafond de manière telle que ses côtés, droit et gauche, soient équidistants de l'angle de la paroi, utilisez l'étrier de support cheminées comme gabarit de forage et tracez 4 trous à l'aide d'un crayon, effectuez les trous, insérez les 4 chevilles..

Versio n aspirante / Versio n filtrante: Fixer l'étrier de support cheminées à la paroi et au plafond à l'aide de 4 vis.

Uniquement versio n filtrante: réglez l'extension du déflecteur **F** selon la longueur de l'étrier de support cheminées „G“, fixez les rallonges avec 2 vis et fixez le déflecteur à l'étrier de support cheminées **G** avec 4 vis.

5. Accrochez la hotte à l'étrier de support inférieur.
6. Enfiler la partie inférieure de la hotte dans le groupe d'aspiration et fixer à l'aide de 6 vis.
Attention! La hotte n'est pas encore fixée définitivement à la paroi, par conséquent toute opération successive doit être effectuée avec prudence afin d'éviter que la hotte ne se décroche de l'étrier de support et ne cause des dommages aux personnes ou objets.
7. Effectuer le raccordement électrique entre les deux parties.
8. Pré assembler l'écran de vapeurs et l'étrier de centrage cheminées en utilisant les vis et boulons fournis dans le kit.
9. Fixer l'ensemble écran vapeur - étrier de centrage cheminées au-dessus de la hotte.
10. Régler la distance entre la hotte et la paroi et l'horizontalité de la hotte à l'aide des 2 vis de réglage situées sur les attaches de la hotte.

11. a. Fixer définitivement l'ensemble écran vapeur – étrier de centrage cheminées à l'aide de 2 vis.

b. Il est possible d'effectuer d'ultérieurs petits ajustements de la position de l'écran vapeurs en réglant les 6 vis de l'intérieur de la hotte, lorsque le réglage est effectué, resserrer les 6 vis.

12. Fixez définitivement le groupe moteur à la structure de support, avec une foreuse, percez un trou pilote de Ø2,5mm dans la structure de support en passant à travers le trou situé en bas à l'intérieur du logement

moteur, ensuite fixez définitivement avec 1 vis et rondelle..

13. Effectuez le raccordement d'un tuyau (tuyau et anneaux pour la fixation ne sont pas fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées, à la bague de raccordement placée au-dessus de l'unité moteur aspirant.

L'autre extrémité du tuyau devra être raccordée à un dispositif d'expulsion des fumées vers l'extérieur dans le cas d'utilisation de la hotte en version aspirante ou au déflecteur F dans le cas d'utilisation de la hotte en version filtrante..

14. Effectuez le raccordement électrique.
15. Appliquer les cheminées au-dessus du tube d'évacuation en faisant dépasser le câble électrique de la fente de la section inférieure de la cheminée.

Note: vérifier que les languettes de la section inférieure de la cheminée entrent sous les languettes de l'étrier de centrage de façon à le bloquer.

16. Fixer à l'aide de 2 vis.
17. Extraire la partie supérieure de la cheminée et la fixer à l'étrier de support cheminées "G" à l'aide de 2 vis.
18. Raccorder le câble électrique au panneau de contrôle et le fixer à la fente rectangulaire (fixation encastrée).

Remontez le châssis du filtre à charbon et le(s) filtre(s) à graisse et contrôlez le fonctionnement parfait de la hotte.

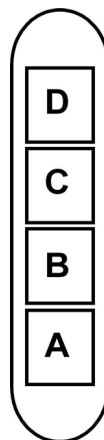
Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.



- A.** touche ON/OFF éclairage.
B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
B+C. touche sélection puissance d'aspiration moyenne
B+D. touche sélection puissance d'aspiration maximum

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Fig. 2

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte.

Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).

Fig. 3

On peut utiliser un filtre à charbon traditionnel, ni lavable ni régénérable, qui doit être changé tous les 3 ou 4 mois.

Châssis tapis du filtre à charbon sont soudés ensemble, le châssis éventuellement fourni avec la hotte ne doit donc pas être utilisé.

Si on veut utiliser ce filtre, l'introduire dans son logement et fermer-le en tournant les 2 boutons.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolfilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

Deze afzuigkap is ontworpen om in een hoek van de keuken geïnstalleerd te worden.

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Attentie! De schouw is bestemd voor de installatie in de filterende versie.

In enkele uitvoeringen is het mogelijk, om de wasemkap als zuigapparaat te gebruiken, het bovenste schouwdeel ondersteboven te plaatsen en in het onderste schouwdeel te voeren zodat de uitsparingen voor de luchtafvoer niet meer zichtbaar zijn. De schouwen waarbij deze handeling mogelijk is zijn herkenbaar door de aanwezigheid van hechtpunten aan de beugel **G** ook aan de onderkant van de bovenste schouw.

afb. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Attentie! We raden aan de afzuigkap door een bevoegde technische monteur te laten installeren, het is noodzakelijk dat de kap met grote bekwaamheid gemonteerd wordt. Voor de installatie is een professionele waterpas, een boor met Ø8mm punten, voor de muur, en Ø3,5mm punten voor het metaal en een schroevendraaier nodig.

Tijdens het maken van de elektrische aansluiting, koppel de afzuigkap van het elektriciteitsnet af met de hoofdschakelaar in uw woning.

Verwijder het/de vetfilter/s en het frame van het koolstoffilter.

1. Tekenen met een potlood 2 paar lijnen, HORIZONTAAL op de rechter en linker muur, in overeenstemming met de

hoek van de keuken waar de afzuigkap gemonteerd moet worden:

Het eerste paar geeft de afstand tussen het kookvlak en de afzuigkap aan.

Het tweede paar, 56mm hoger ten opzichte van het eerste paar, geeft de ligging van de onderkant van de draagstructuur van de afzuigkap aan.

2. Doe de draagstructuur op de hoek van de muur zodanig dat de, linker en rechter, zijkanten op dezelfde afstand vanaf de muurhoek liggen (controleer bovendien of de kant met de horizontale gaten naar boven toe gekeerd is), teken en boor de 4 externe gaten, steek 4 muurpluggen in en bevestig deze met 4 schroeven.
3. Maak de onderste steunstaaf aan de draagstructuur, met 4 schroeven, vast.
4. Plaats de draagbeugel van de schouwen „G“ aan de muur tegen het plafond zodat de linker en rechter zijkanten, even ver van de hoek van de muur liggen, gebruik de draagbeugel van de schouwen als boormal en teken met een potlood 4 gaten, boor de gaten en steek 4 pluggen in.

Afzuigend apparaat / Filterend apparaat: Bevestig de montagesteun van de schouwen aan de wand en aan het plafond met 4 schroeven.

Aleen voor het filterend apparaat: regel de gewenste lengte van de luchtgeleider F naargelang de breedte van de draagbeugel van de schouwen **G**, maak de verlengstukken met 2 schroeven vast en maak de luchtgeleider aan het draagbeugel van de schouwen **G** vast met 4 schroeven.

5. Hang de afzuigkap aan de onderste draagbeugel.
6. Doe het onderste deel van de kap in de zuiggroep en bevestig met 6 schroeven.
Attentie! De afzuigkap is nog niet definitief aan de muur vastgemaakt, daarom moet de volgende handeling zeer zorgvuldig worden uitgevoerd om te voorkomen dat de kap van de draagbeugel losraakt en dus letsels aan personen of schade aan zaken worden veroorzaakt.
7. Maak de elektrische verbinding tussen de twee delen.
8. Monteer het dampscherm en de centreerstaaf van de schouwen met de meegeleverde schroeven en ringen.
9. Maak het samenstel dampscherm-centreerstaaf boven de kap vast.
10. Regel de afstand van de kap tot de muur en de horizontale positie van de kap, met de 2 regelschroeven op de haken.
11. a. Maak het samenstel dampscherm-centreerstaaf met 2 schroeven vast.
b. Verdere regelingen van de stand van het dampscherm kunnen uitgevoerd worden door de 6 schroeven binnen de kap iets los te draaien, na de regeling de 6 schroeven opnieuw vastmaken.
12. Maak de motorgroep definitief aan de draagstructuur vast: boor het leigat van Ø2,5mm op de draagstructuur, ga door de onderste opening, aan de binnenkant van de motorruimte, maak vervolgens definitief met 1 schroef en schijf vast.
13. Verbind een pijp voor de afvoer van dampen (pijp en

bevestigingsbandjes niet meegeleverd, ze moeten apart aangeschaft worden) aan de verbindingsring, boven de zuigmotor gelegen.

Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoer naar buiten, (afzuigend apparaat) of aan de luchtgeleider F (filterend apparaat).

14. Maak de elektrische aansluiting.
15. Plaats de schouwen ter afdekking van de afvoerpijp door het platte snoer uit de uitsparing van de onderste deel van de schouw te laten komen.

Opmerking: controleer of de lipjes van het onderste deel van de schouw onder de lipjes van de centreer staaf zitten zodat deze geblokkeerd wordt.

16. Bevestig met 2 schroeven.
17. Verwijder het bovenste deel van de schouw en maak het vast aan de montagesteun van de schouwen „G“ met 2 schroeven.
18. Verbind het platte snoer aan het bedieningspaneel en maak het vast aan de rechthoekige uitsparing (klik bevestiging).

Monteer weer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer vervolgens of de afzuigkap goed functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

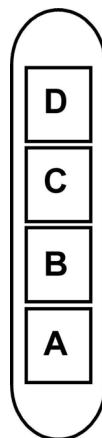
afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.



- A. ON/OFF lichtknop.
- B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C. Knop middelste zuigkracht
- B+D. Knop maximale zuigkracht

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de velfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

afb. 2

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen (g), die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien. Breng het koolstofmatrasje (i) aan in het frame (h) en monteer het geheel op zijn plaats (j).

afb. 3

Er kan een traditioneel, niet wasbaar en niet herbruikbaar, koolstoffilter worden gebruikt; dit moet om de 3 a 4 maanden worden vervangen.

Structuur en matje van het koolstoffilter zijn aan elkaar

bevestigd daarom moet, de eventueel met de wasemkap meegeleverde structuur niet worden gebruikt.

Voer hem in zijn zitting en zet hem met de speciale sluitingen vast.

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.


La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla

Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La cappa è progettata per essere installata in un angolo della cucina.

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di

spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Attenzione! Il camino è predisposto per l'installazione in Versione filtrante

In alcuni modelli nel caso si volesse utilizzare la cappa in Versione aspirante si può capovolgere la sezione superiore del camino sino ad inserirla all'interno della sezione inferiore del camino in modo che le asole di uscita aria non siano più visibili. I camini in cui tale operazione è possibile sono riconoscibili perché i punti di fissaggio alla staffa **G** sono ripetuti anche nel lato inferiore della sezione superiore del camino.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Attenzione! Si consiglia di far installare questa cappa da un tecnico installatore qualificato, è infatti necessario procedere all'installazione con la massima perizia. Per l'installazione è necessario disporre di una livella di tipo professionale e di un trapano con punte da Ø8mm per muro e Ø3,5mm per metallo, un cacciavite.

Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

Rimuovere il/i filtro/i grassi ed il telaio del filtro al carbone.

1. Con una matita, eseguire 2 coppie di linee PERFETTAMENTE ORIZZONTALI sulle pareti destra e sinistra corrispondenti all'angolo della cucina dove si vuole montare la cappa:

La prima coppia rappresenta la distanza tra il piano di cottura e la cappa.

La seconda coppia, più in alto rispetto alla prima di 56mm, ad indicare il posizionamento del lato inferiore della struttura di sostegno della cappa.

2. Appoggiare la struttura di sostegno sull'angolo della parete in maniera che i suoi lati, destro e sinistro, siano equidistanti dall'angolo della parete (verificare inoltre che il lato con la serie di fori orizzontali sia rivolto verso l'alto), segnare i 4 fori esterni e forare, inserire 4 tasselli a muro e fissare, con 4 viti.
3. Fissare la staffa di supporto inferiore alla struttura di sostegno con 4 viti.
4. Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto in maniera che i suoi lati, destro e sinistro, siano equidistanti dall'angolo della parete, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di

foratura e segnare con la matita 4 fori, eseguire i fori, inserire 4 tasselli.

Versione aspirante / Versione filtrante: Fissare la staffa di supporto camini alla parete ed al soffitto con 4 viti.

Solo versione filtrante: regolare l'estensione del deflettore **F** in base alla larghezza della staffa di supporto camini **G** fissare le prolunghe con 2 viti e fissare il deflettore alla staffa di supporto camini **G** con 4 viti.

5. Appendere la cappa alla staffa di supporto inferiore.
6. Infilare la parte inferiore della cappa al gruppo aspirante e fissare con 6 viti.

Attenzione! La cappa non è ancora definitivamente fissata alla parete, perciò ogni successiva operazione va eseguita con cautela al fine di evitare che la cappa si sganci dalla staffa di supporto e causi danni a persone o cose.

7. Eseguire le connessioni elettriche fra le due parti.
8. Pre assemblare lo schermo vapori e la staffa di centraggio camini utilizzando le viti e boccole a corredo.
9. Fissare l'assieme schermo vapori-staffa di centraggio camini sopra la cappa.
10. Regolare la distanza della cappa dalla parete e l'assetto orizzontale della cappa, tramite le 2 viti di regolazione poste sui ganci della cappa.
11. a. Fissare definitivamente l'assieme schermo vapori-staffa di centraggio camini con 2 viti.
b. Ulteriori piccoli aggiustamenti della posizione dello schermo vapori possono essere eseguiti allentando le 6 viti dall'interno della cappa, a regolazione avvenuta riserrare le 6 viti.
12. Fissare definitivamente il gruppo motore alla struttura di sostegno: con un trapano eseguire un foro pilota da Ø2,5mm sulla struttura di sostegno passando attraverso il foro posto in basso all'interno del vano motore, dopodiché fissare definitivamente con 1 vite e rondella.
13. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.
L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante o al deflettore **F** in caso di utilizzo della cappa in versione filtrante.
14. Eseguire la connessione elettrica.
15. Applicare i camini a copertura del tubo di scarico facendo fuoriuscire la piattina dall'asola della sezione inferiore del camino.

Nota: verificare che le linguette della sezione inferiore del camino entrino sotto le linguette della staffa di centraggio così da bloccarlo.

16. Fissare con 2 viti.
17. Estrarre la parte superiore del camino e fissarlo alla staffa di supporto camini „G“ con 2 viti.
18. Collegare la piattina al pannello di controllo e fissarlo all'asola rettangolare (fissaggio ad incastro).

Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi e controllare il perfetto funzionamento della cappa.

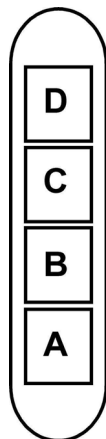
Descrizione della cappa

Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.



- A.** Interruttore luce ON/OFF.
B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

Fig. 2

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro ai carboni attivi può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato.

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (g) che lo fissano alla cappa.

Inserire il materassino (i) di carbone all'interno del telaio (h) e rimontare il tutto nella apposita sede (j).

Fig. 3

E' possibile utilizzare un filtro carbone di tipo tradizionale, non lavabile né rigenerabile, da sostituire ogni 3-4 mesi.

Telaio materassino del filtro carbone sono saldati insieme, l'eventuale telaio fornito con la cappa non va perciò utilizzato.

Per l'utilizzo inserire nell'apposita sede e fissare agendo sugli appositi dispositivi.

Sostituzione Lampade

Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

2. Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.

3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.


Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión están proveídas con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La campana de aspiración ha sido proyectada para ser instalada en un ángulo de la cocina.

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un

enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana está dotada de tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Atención! La chimenea está preparada para ser instalada en versión filtrante.

En algunos modelos en caso de que se desee utilizar la campana en versión aspirante se puede volcar la parte superior de la chimenea hasta introducirla en la parte inferior de la misma de manera que las rejillas de salida del aire no se vean. Se puede reconocer esas chimeneas porque los puntos de sujeción a la escarpia **G** se repiten también en el lado inferior de la parte superior de la chimenea.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Atención! Se aconseja que la campana de aspiración sea instalada por un técnico calificado. Es necesario proceder a la instalación con la máxima habilidad. Para la instalación es necesario un nivel de tipo profesional y un taladro con puntas de Ø8mm para pared e Ø3,5mm para metal, un destornillador.

Desconectar la campana operando en el cuadro general doméstico durante las fases de conexión eléctrica.

Quitar el bastidor del filtro de carbón y el/los filtro/s de grasas.

1. Con un lápiz, hacer 2 parejas de líneas PERFECTAMENTE HORIZONTALES en la pared derecha e izquierda, correspondientes al ángulo de la cocina donde se desea montar la campana:
La primera pareja, representa la distancia entre la placa de cocina y la campana.
La segunda pareja, más en alto con respecto a la primera de 56mm, para mostrar el posicionamiento del lado inferior de la estructura de soporte de la campana.
2. Apoyar la estructura de soporte en el ángulo de la pared para que sus lados, derecho e izquierdo, sean equidistantes desde el ángulo de la pared (además, es necesario asegurarse de que el lado con la serie de orificios horizontales se dirija hacia lo alto), marcar los 4 orificios exteriores y perforar, introducir 4 tacos de pared y fijar con 4 tornillos.
3. Fijar la pata de suspensión inferior a la estructura de soporte con 4 tornillos.

4. Aplicar las bridas de soporte del conducto de humos „**G**“ a la pared que adhiere al techo de manera que sus lados, derecho e izquierdo, sean equidistantes del ángulo de la pared, utilizar la pata de suspensión del conducto de humos como esquema de perforación y marcar con el lápiz 4 orificios, hacer los orificios, introducir 4 tacos.

Versión aspirante / Versión filtrante:Fijar el estribo de soporte chimenea a la pared y al techo con 4 tornillos.

Solo versión filtrante: ajustar la alargadera del deflector **F** según la anchura de la pata de sustentación del conducto de humos **G** fijar las alargaderas con 2 tornillos y fijar el deflector a las bridas de soporte del conducto de humos **G** con 4 tornillos.

5. Colgar la campana a la pata de suspensión inferior.
6. Introducir la parte inferior de la campana en el grupo aspirante y fijar con 6 tornillos.
Atención! La campana no está todavía fija a la pared, por este motivo cada operación sucesiva debe ser llevada a cabo con cautela para evitar que la campana se desenganche de las bridas de soporte y cause daños a personas o cosas.
7. Realizar las conexiones eléctricas entre ambas partes.
8. Pre ensamblar el esquema de vapores y el estribo de soporte central de la chimenea utilizando los tornillos y bulones suministrados.
9. Fijar el esquema de vapor-estribo de soporte central chimenea por arriba de la campana.
10. Regolare la distanza della cappa dalla parete e l'assetto orizzontale della cappa, tramite le 2 viti di regolazione poste sui ganci della cappa.
11. a. Fijar definitivamente el esquema vapor- estribos centrales chimenea con 2 tornillos.Ulteriores pequeños retoques de la posición del esquema vapor pueden ser realizados desatornillando los 6 tornillos en el interno de la campana, luego de regular la posición atornillar los 6 tornillos.
12. Fijar definitivamente el grupo motor a la estructura de soporte: con un taladro hacer un orificio piloto de Ø2,5mm sobre la estructura de soporte pasando a través del orificio puesto en la parte baja, en el interior del espacio de máquinas, después fijar definitivamente con 1 tornillo y arandela.
13. Establecer la conexión de un tubo (tubo y bridas de fijación no proveídos, deben ser comprados) para la descarga de humos al anillo de conexión puesta arriba de la unidad motriz aspirante.
La otra extremidad del tubo tendrá que ser conectada a un dispositivo de expulsión humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante o al deflector **F** en caso de uso de la campana en versión filtrante.
14. Establecer la conexión eléctrica.
15. Aplicar la chimenea a cobertura del tubo de descarga colocando la salida al exterior de las azas en la parte inferior de la chimenea.
Nota: verificar que las lenguas de la sección inferior de la chimenea entren por debajo de las lenguas del estribo

- central para bloquearlo.
16. Fijar con 2 tornillos.
 17. Extraer la parte superior de la chimenea y fijarla en el estribo de soporte chimenea "G" con 2 tornillos.
 18. Conectar la estructura en el panel de control y fijarla con las azas rectangulares (fijación a encaje).
- Montar de nuevo el bastidor del filtro de carbón y el/los filtro/s de grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

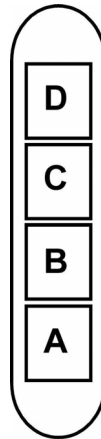
Descripción de la campana

Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.



- A. Botón ON/OFF luces.
- B. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.
- B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
- B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Fig. 2

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana.

Ponga la placa (i) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (j).

Fig. 3

Es posible utilizar un filtro de carbón tradicional, que no sea lavable, ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.

Estructura colchón del filtro al carbón están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.

Para la utilización de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.

2. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.

3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambra mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.


Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshandling.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

Filterversion

Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som **filterversion** och ett aktivt kolfilter och en luftavledare **F** monteras på hållaren (bygel) **G**, matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre gallret **H** med hjälp av ett avledningsrör som ansluts till det övre luftutsläppet **B** och anslutningsringen som är monterad på luftavledaren **F** (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsheten.

Installation

Fläkten är konstruerad för att installeras i ett av kökets hörn. Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlets stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stöckkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten

saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Varning! Skorstenen är förberedd för installation av Filterversionen

I det fall man önskar använda fläkten som Utsugningsversion kan man på vissa modeller vända upp och ned på den övre delen av skorstenen och sätta i den i den undre delen av skorstenen så att öppningarna för luftutsläpp inte längre är synliga. Skorstenar på vilka detta ingrepp är möjligt känns igen på att fixeringspunkterna för staget **G** även är utmärkta i underkanten av den övre skorstensdelen.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Huomio! On suositeltavaa antaa tuulettimen asennus asiantuntevan asentajan tehtäväksi ja asennustyö on tehtävä erittäin huolellisesti. Asennukseen tarvitaan ammattimainen kallistusmittari ja pora, jossa on Ø8mm terät seinää varten, Ø3,5mm terät metallia varten sekä ruuvimeisseli.

Irrota laite kodin sähköverkosta asennustöiden ajaksi.

Poista rasvasuodatin/rasvasuodattimet ja hiilisuolettimen alusta.

1. Piirrä lyijykynällä oikean ja vasemmanpuoleiseen seinään 2 paria TÄYSIN VAAKASUORIA viivoja keittion nurkkaan, kohtaan johon tuuletin halutaan asentaa. Ensimmäinen viivapari kuvaa keittotason ja tuulettimen välistä etäisyyttä.

Toinen pari, joka on ensimmäistä paria 56mm ylempänä ilmoittaa tuulettimen tukirakenteen alaosan sijainnin.

2. Laita tukirakenteeseen seinän nurkkaan, siten että sen oikea ja vasen reuna ovat yhtä kaukana seinän nurkasta (tarkista sen lisäksi, että vaakasuorien reikien sarjan puoli on ylöspäin), merkitse 4 ulkoista reikää ja poraa reiät, laita 4 seinätulppaa ja kiinnitä 4 ruuvilla.

3. Kiinnitä alempi tukilaippa tukirakenteeseen 4 ruuvilla.

4. Laita hormien tukilaippa „**G**“ seinään lähelle katonrajaa siten, että sen oikea ja vasen puoli ovat yhtä kaukana seinän nurkasta, käytä hormien tukilaippaa porausmallina ja merkitse lyijykynällä 4 reikää, tee reiät, laita 4 tulppaa.

Imukuperversio / Suodatinversio: Kiinnitä hormien tukilaippa seinään ja kattoon 4 ruuvilla.

Ainoastaan suodatinversiossa: säädä ilmanohjaimen **F** pituus hormien tukilaipan **G** leveyden mukaan, kiinnitä jatko-osat 2 ruuvilla ja kiinnitä ilmanohjaimen hormien

tukilaippaan **G** 4 ruuvilla.

5. Ripusta tuuletin alempaan tukilaippaan.

6. Työnnä tuulettimen alaosaa imuryhmään ja kiinnitä 6 ruuvilla.

Huomio! Tuuletin ei ole vielä lopullisesti kiinnitetty seinään, sen vuoksi kaikki seuraavat asennustöidenpiteet on tehtävä huolellisesti, ettei tuuletin irtoa tukilaipasta ja aiheuta vahinkoa ihmisille tai esineille.

7. Tee osien välinen sähköliitäntä.

8. Kokoa höyrysuoja ja hormien keskityslaippa käyttämällä laitteen mukana tulevia ruuveja ja holkkeja.

9. Kiinnitä höyrysuoja ja hormien keskityslaippa tuulettimen yläpuolelle.

10. Säädä tuulettimen etäisyys seinästä ja sen vaakasuora asento, kahdella säätöruuvilla, jotka ovat tuulettimen koukuissa.

11. a. Kiinnitä höyrysuojan ja hormien keskityslaipan yhdistelmä lopullisesti 2 ruuvilla.

b. Höyrysuojan asentoa voidaan hieman korjalla löysäämällä 6 ruuvia tuulettimen sisäpuolelta, kiristä ruuvit takaisin paikoilleen kun säätö on tehty.

12. Kiinnitä moottoriryhmä lopullisesti tukirakenteeseen: poraa tukirakenteeseen Ø2,5mm ohjaukseksi läpi moottorin sisäosan alaosassa olevan reiän, kiinnitä sen jälkeen lopullisesti 1 ruuvilla ja prikalla.

13. Liitä savunpoistoputki (putki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen, ne ostettava erikseen) imumoottorisyksikön yläpuolella olevaan liitosrenkaaseen.

Putken toisen pään on oltava yhteydessä ulkoiseen savunpoistolaitteeseen kun tuuletinta käytetään imukuperversiona tai ilmanohjaimen **F**, jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.

14. Tee sähköliitäntä.

15. Laita hormin poistoputken päälle siten, että kaapeli tulee ulos hormin alaosan aukosta.

Huomio: tarkista, että hormin alaosan läpät menevät keskityslaipan läppien alapuolelta ja hormi kiinnittyy paikalleen.

16. Kiinnitä 2 ruuvilla.

17. Irrota hormin yläosa ja kiinnitä se hormien tukilaippaan „**G**“ 2 ruuvilla.

18. Yhdistä kaapeli ohjaustaluuun ja kiinnitä se nelionmuotoiseen aukkoon (kierrekiinnitys).

Laita hiilisuolettimen ja rasvasuodattimen/rasvasuodattimen alusta takaisin paikalleen ja tarkista, että tuuletin toimii moitteettomasti.

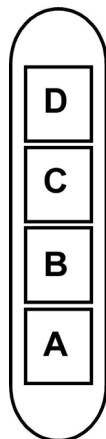
Beskrivning av fläkten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Ångskärm
6. Teleskopisk skorsten
7. Luftutsläpp (används endast på filterversionen)

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luften i 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.



- A. Strömbrytare belysning ON/OFF.
- B. Strömbrytare ON/OFF och val av hastighet 1 (vid små mängder ånga och matos)
- B+C. Val av hastighet 2 (vid medelstora mängder ånga och matos)
- B+D. Val av hastighet 2 (vid medelstora mängder ånga och matos)

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner nog.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner nog.

Fettfilter

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

Fig. 2

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret, ta därefter ur dynan som sitter i plastramen och torka den avslutningsvis i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filtren skadats.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filtren skadats. Avlägsna filterhållaren genom att vrida rattarna (g) som fixerar filtret i fläkten i 90°. Sätt i kolfilterdynan (i) i ramen (h) och montera tillbaka i det här för avsedda sätet (j).

Fig. 3

Det är även möjligt att använda ett traditionellt kolfilter som inte kan rengöras eller återanvändas och som därför skall bytas ut var 3-4 månad.

Kolfiltrets ram och dyna är sammanfogade och den eventuella ram som följer med fläkten skall därför inte användas.

Vid användning sätts filtret i det här för avsedda sätet och fixeras med här för avsedda anordningar.

Byte av Lampor

Fig. 4

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

1. Ta bort skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.
2. Ersätt den skadade lampan.
Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.
3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpsemi irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin. Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki 

ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukuperversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukuperversiona

Tuuletin on varustettu ylempällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Suodatinversiona

Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla aktiivihiihisuodatin ja ilmanohjain **F** tukeen (laippa) **G**, savu ja höyryt kierrättyvät ylempään verkon **H** lävitse ylempään ilma-aukkoon **B** yhdistetyn poistoputken ja ilmanohjaimen **F** asennetun liitosrenkaan avulla (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukuperversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (ei kuulu varustukseen).

Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Tuuletin on suunniteltu asennettavaksi keittiön nurkkaan.

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttäohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitysulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija

tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Huomio! Hormi on suunniteltu asennettavaksi Suodatinmalliin.

Jos tuuletinta halutaan käyttää Imukupuversiona, joissakin malleissa hormin yläosa voidaan kääntää toisinpäin, jolloin se menee hormin alaosan sisään siten, että ilmanpoistoaukot eivät enää ole näkyvissä. Tällaiset hormit tunnistaa siitä, että laipan **G** kiinnityskohdat löytyvät myös hormin yläosan alaosasta

Kuva 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Huomio! On suositeltavaa antaa tuulettimen asennus asiantuntevan asentajan tehtäväksi ja asennustyö on tehtävä erittäin huolellisesti. Asennukseen tarvitaan ammattimainen kallistusmittari ja pora, jossa on Ø8mm terät seinää varten, Ø3,5mm terät metallia varten sekä ruuvimeisseli.

Irrota laite kodin sähköverkosta asennustöiden ajaksi.

Poista rasvasuodatin/rasvasuodattimet ja hiilsuodattimen alusta.

1. Piirrä lyijykynällä oikean ja vasemmanpuoleiseen seinään 2 paria TÄYSIN VAAKASUORIA viivoja keittiön nurkkaan, kohtaan johon tuuletin halutaan asentaa. Ensimmäinen viivapari kuvaa keittotason ja tuulettimen välistä etäisyyttä.

Toinen pari, joka on ensimmäistä paria 56mm ylempään ilmoittaa tuulettimen tukirakenteen alaosan sijainnin.

2. Laita tukirakenne seinän nurkkaan, siten että sen oikea ja vasen reuna ovat yhtä kaukana seinän nurkasta (tarkista sen lisäksi, että vaakasuorien reikien sarjan puoli on ylöspäin), merkitse 4 ulkoista reikää ja poraa reiät, laita 4 seinätulppaa ja kiinnitä 4 ruuvilla.

3. Kiinnitä alempi tukilaippa tukirakenteeseen 4 ruuvilla.

4. Laita hormien tukilaippa „**G**“ seinään lähelle katonrajaa siten, että sen oikea ja vasen puoli ovat yhtä kaukana seinän nurkasta, käytä hormien tukilaippaa porausmallina ja merkitse lyijykynällä 4 reikää, tee reiät, laita 4 tulppaa.

Imukupversio / Suodatinversio: Kiinnitä hormien tukilaippa seinään ja kattoon 4 ruuvilla.

Ainoastaan suodatinversiossa: säädä ilmanohjaimen **F** pituus hormien tukilaipan **G** leveyden mukaan, kiinnitä jatko-osat 2 ruuvilla ja kiinnitä ilmanohjain hormien tukilaippaan **G** 4 ruuvilla.

5. Ripusta tuuletin alempaan tukilaippaan.

6. Työnnä tuulettimen alaosa imuryhmään ja kiinnitä 6 ruuvilla.

Huomio! Tuuletin ei ole vielä lopullisesti kiinnitetty seinään, sen vuoksi kaikki seuraavat asennustoimenpiteet on tehtävä huolellisesti, ettei tuuletin irtoa tukilaipasta ja aiheuta vahinkoa ihmisille tai esineille.

7. Tee osien välinen sähköliitäntä.

8. Kokoa höyrysuoja ja hormien keskityslaippa käyttämällä laitteen mukana tulevia ruuveja ja holkkeja.

9. Kiinnitä höyrysuoja ja hormien keskityslaippa tuulettimen yläpuolelle.

10. Säädä tuulettimen etäisyys seinästä ja sen vaakasuora

asento, kahdella säätöruuvilla, jotka ovat tuulettimen koukuissa.

11. a. Kiinnitä höyrysuojan ja hormien keskityslaipan yhdistelmä lopullisesti 2 ruuvilla.

b. Höyrysuojan asentoa voidaan hieman korjalla löysäämällä 6 ruuvia tuulettimen sisäpuolelta, kiristä ruuvit takaisin paikoilleen kun säätö on tehty.

12. Kiinnitä moottoriryhmä lopullisesti tukirakenteeseen: poraa tukirakenteeseen Ø2,5mm ohjausreikä läpi moottoritilan sisäosan alaosassa olevan reiän, kiinnitä sen jälkeen lopullisesti 1 ruuvilla ja prikalla.

13. Liitä savunpoistoputki (putki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen, ne ostettava erikseen) imumoottoriyksikön yläpuolella olevaan liitosrenkaaseen.

Putken toisen pään on oltava yhteydessä ulkoiseen savunpoistolaitteeseen kun tuuletinta käytetään imukupuversiona tai ilmanohjaimen **F**, jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.

14. Tee sähköliitäntä.

15. Laita hormit poistoputken päälle siten, että kaapeli tulee ulos hormin alaosan aukosta.

Huomio: tarkista, että hormin alaosan läpät menevät keskityslaipan läppien alapuolelta ja hormi kiinnittyy paikalleen.

16. Kiinnitä 2 ruuvilla.

17. Irrota hormin yläosa ja kiinnitä se hormien tukilaippaan „**G**“ 2 ruuvilla.

18. Yhdistä kaapeli ohjaustauluun ja kiinnitä se nelionmuotoiseen aukkoon (kierrekiinnitys).

Laita hiilsuodattimen ja rasvasuodattimen/rasvasuodattimien alusta takaisin paikalleen ja tarkista, että tuuletin toimii moitteettomasti.

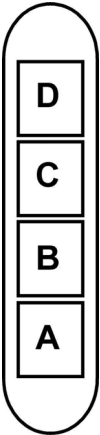
Tuulettimen kuvas

Kuva 1

1. Ohjaustaulu
2. Rasvasuodatin
3. Rasvasuodattimen kahva
4. Halogeenilamppu
5. Höyrysuoja
6. Teleskooppihormi
7. Ilma-aukko (ainoastaan suodatinversiossa)

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.



- A. ON/OFF valokatkaisija.
B. ON/OFF katkaisija ja nopeuden 1 valitsin
(jos höyryä ja savua ei ole paljon)
B+C. Nopeuden 2 valitsin (jos höyryä ja savua on melko paljon)
B+D. Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon)

Huolto

Huomio! Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasista tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllystyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla. Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla. Rasvasuodatin irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

Kuva 2

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodattimien kyllystyksen merkkijärjestelmä- jos laitteessa on sellainen - ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta) lämpimällä vedellä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilalla (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta, irrota sen jälkeen muovivehikon sisällä oleva levy ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

Irrota suodattimen tuki kiertämällä 90° kahvoja (g), joilla se on kiinnitetty tuulettimeen.

Laita hiililevy (i) alustan (h) sisälle ja laita kaikki osat niille varattuun paikkaan (j).

Kuva 3

On mahdollista käyttää perinteistä hiilisuodatinta, jota ei voi pestä eikä käyttää uudestaan ja joka on vaihdettava 3-4 kuukauden välein.

Hiilisuodattimen alusta ja levy on hitsattu yhteen, sen vuoksi tuulettimen mukana mahdollisesti tulevaa alustaa ei käytetä.

Laita se käyttöä varten sille varattuun paikkaan ja kiinnitä se tarkoitukseen varatuilla välineillä.

Lamppujen vaihto

Kuva 4

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

1. Irrota suojus nostamalla sitä pienen pienellä ruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.
2. Vaihda voittunut lamppu.
Käytä ainoastaan max 12V -20W – G4 halogeenilamppuja ja varo koskemasta niitä käsin.
3. Sulje kansi (iskukiinnitys).

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

NO - Instruksjer for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringskapp.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.


Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet

2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk eller avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten **med resirkulering av luften** ved å montere et aktivt kullfilter og deflektoren **F** på støttebeyleen **G**. Slik vil røyk og damper resirkuleres gjennom den øvre risten **H** ved hjelp av et avtrekksrør som er koblet til den øvre luftutgangen **B** og koblingsringen som er montert på deflektoren **F** (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Ventilatoren er prosjektert for å installeres i et hjørne på kjøkkenet.

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende

normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggens/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Merk! Skorsteinen er disponert for installasjon i versjonen med resirkulering av luften.

Dersom man vil bruke ventilatoren med direkte avtrekk, kan man på noen modeller snu den øverste skorsteinsdelen opp ned og sette den ned i den nederste skorsteinsdelen, slik at luftehullene ikke lenger er synlige. Skorsteinene hvor dette er mulig er lett gjenkjennelige, fordi festepunktene til bøylen G er repetert også på nedsiden av den øverste skorsteinsdelen.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Merk! Vi anbefaler å la en teknisk kvalifisert installatør montere denne ventilatoren, da det kreves maksimal ekspertise til installasjonen. Til installasjonen trenges et profesjonelt vaterpass, en boremaskin med borespisser på Ø8mm til murvegg og Ø3,5mm til metall, og en skrutrekker.

Koble fra ventilatorens strømforsyning ved å skru av hovedstrømbryteren under fasene av elektrisk tilslutning.

Ta vekk fettfilteret /-filtrene og kullfilterets ramme.

1. Bruk en blyant og tegn 2 par PERFECT VANNRETTE linjer på høyre og venstre vegg i forhold til hjørnet på kjøkkenet hvor man vil montere ventilatoren:

Det første linjeparet representerer avstanden mellom koketoppen og ventilatoren.

Det andre linjeparet, som er tegnet 56 mm høyere i forhold til det første, viser posisjonen til nedsiden på ventilatorens støttestruktur.

2. Len støttestrukturen mot hjørnet av vegg, slik at den høyre og venstre siden på denne befinner seg på like lang avstand fra veggens hjørne (kontroller dessuten at siden med serien av vannrette hull er vendt oppover), merk av de 4 hullene på yttersiden og bor. Sett inn 4 veggplugger og fest med 4 skruer.

3. Fest den nederste støttebøylen til støttestrukturen med 4 skruer.

4. Sett støttebøylen for skorsteinene „G“ mot vegg helt opp til taket, slik at den høyre og venstre siden på denne befinner seg på like lang avstand fra veggens hjørne, bruk selve støttebøylen for skorsteinene som hullskjema, og merk av 4 hull med en blyant. Bor hullene og sett inn 4 plugg.

Versjon med direkte avtrekk / Versjon med resirkulering av luften: Fest støttebøylen for

skorsteinene til vegg og taket med 4 skruer.

Kun versjonen med resirkulering av luften: reguler ekstensjonen av deflektoren F på grunnlag av bredden på støttebøylen for skorsteinene G, fest forlengerne med 2 skruer, og fest deflektoren til støttebøylen for skorsteinene G med 4 skruer.

5. Hekt ventilatoren på den nederste støttebøylen.

6. Før den nederste delen på ventilatoren inn på sugeenheten, og fest med 6 skruer.

Advarsel! Ventilatoren er ennå ikke definitivt festet til vegg, derfor må alle påfølgende operasjoner utføres med forsiktighet for å unngå at ventilatoren løsner fra støttebøylen og forårsaker personskader eller skader på gjenstander.

7. Utfør de elektriske tilslutningene mellom de to delene.

8. Forhåndsmonter dampskjermen og sentreringsstangen for skorsteinene med de medleverte skruene og bøsningene.

9. Fest den sammenmonterte enheten av dampskjermen og sentreringsstangen for skorsteinene over ventilatoren.

10. Reguler avstanden mellom ventilatoren og vegg, og reguler ventilatoren i perfekt vannrett posisjon med de 2 regulerings-skruene som befinner seg på ventilatorens heker.

11. a. Fest den sammenmonterte enheten av dampskjermen og sentreringsstangen for skorsteinene definitivt med 2 skruer.

b. Ytterligere små justeringer av dampskjermens posisjon kan utføres ved å slakke på de 6 skruene fra ventilatorens innside. Når reguleringen er utført skal man stramme de 6 skruene igjen.

12. Fest definitivt motorblokken til støttestrukturen: bruk en boremaskin og bor et pilothull på Ø2,5mm på støttestrukturen ved å passere gjennom hullet nederst inne i motorhuset. Fest deretter definitivt med 1 skruer og spennskive.

13. Koble et avtrekksrør for røykavtrekk (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert, må kjøpes separat) til tilslutningsringen over sugemotoren.

Den andre enden av avtrekksrøret må kobles til en anordning som leder røyken ut i friluft dersom man bruker ventilatoren med direkte avtrekk, eller til deflektoren F hvis man bruker ventilatoren med resirkulering av luften.

14. Utfør elektrisk tilslutning.

15. Sett skorsteinene slik at de dekker avtrekksrøret, og la flatkabelen stikke ut av hullet på den nederste skorsteinsdelen.

Merk: kontroller at klaffene på den nederste skorsteinsdelen kommer under klaffene på sentreringsstangen, slik at skorsteinsdelen sperrer.

16. Fest med 2 skruer.

17. Trekk ut den øverste skorsteinsdelen og fest den til støttebøylen for skorsteinene „G“ med 2 skruer.

18. Koble flatkabelen til kontrollpanelet og fest den til det rektangulære hullet (fjærfeste).

Sett på plass kullfilterets ramme og fettfilteret / -filtrene igjen, og kontroller at ventilatoren fungerer perfekt.

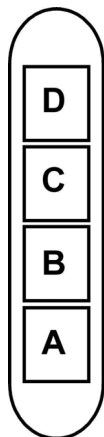
Beskrivelse av ventilatorhetten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakblingsgrep for fettfilteret
4. Halogen lyspære
5. Dampskjerm
6. Teleskopskorstein
7. Luftutgang (kun for bruk i filtrerende funksjon)

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.



- A. Lysbryter ON/OFF.
- B. ON/OFF bryter og hastighetsvelger 1 (hvis det er lite damp og røyk)
- B+C. Hastighetsvelger 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
- B+D. Hastighetsvelger 3 (hvis det er mye damp og røyk)

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav

temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

Fig. 2

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Ta vekk overflødig vann uten å ødelegge filteret, ta deretter ut "madrassen" inne i plastikkdekelet og sett den i stekeovnen ved 100°C i cirka 10 minutter for å tørke den ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

Ta vekk filterdekelet ved å vri kulehåndtakene (g) som fester det til ventilatorhetten 90° rundt.

Sett "karbon-madrassen" (i) inn i dekelet (h) og gjenmonter alt der det var (j).

Fig. 3

Det er mulig å bruke et tradisjonelt karbonfilter, som verken er vaskbart eller regenerativt, som må skiftes ut hver 3.-4. måned.

"Madrassen" med dekelet sitter sammen, derfor skal det eventuelle dekelet som leveres med ventilatorhetten ikke brukes.

Ved bruk settes filteret inn i filterhuset og festes med de dertil bestemte innretningene.

Utskifting av lyspærer

Fig. 4

Koble apparatet fra elnettet.

Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

1. Dra ut beskyttelsesdekelet ved å presse med en liten skrutrekker eller lignende redskap.
2. Skift ut den ødelagte lyspæren.
Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V -20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk beskyttelsesdekelet igjen (fjærfeste).

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

DA - Brugere- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambe under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrerne og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle regler og bestemmelser fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrerne, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fratægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det

Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et filter med aktivt kul og deflektoren **F** på støtten (beslaget) **G**; røg og damp recirkuleres gennem gitteret foroven **H** vha. et udledningsrør forbundet til den øverste luftudgang **B** og samleringen monteret på deflektoren **F** (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installering

Emhætten er udviklet til installering i et hjørne af køkkenet.

Minimumsafstanden mellem kogeøjets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i

overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Obs! Skorstenen er beregnet til installation i den filtrerende udgave

Hvis man ønsker at anvende emhætten i den sugende udgave, kan man – på visse modeller – vende den øverste del af skorstenen på hovedet, og sætte den ind i den nederste del af skorstenen, således at hullerne til luftudgang ikke længere kan ses. De skorstene, hvor dette er muligt, kan genkendes ved at fastgøringspunkterne til beslag **G** også findes fornedet på den øverste del af skorstenen.

Fig. 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Pas på! Der henstilles til, at installation af denne emhætte udføres af en kvalificeret tekniker, fordi installationen kræver stor kompetence. Ved installation er der behov for et professionelt vaterpas og en boremaskine med bor på Ø8mm til mure, og bor på Ø3,5mm til metal, samt en skruetrækker.

Afbryd emhætten vha. hjemmets hovedafbryder under den elektriske tilslutning.

Fjern fedt-filteret/filtrene og kulfilterets stativ.

1. Benyt en blyant til at optegne 2 HELT VANDRETTE linjepar på højre og venstre væg, der svarer til det hjørne af køkkenet, hvor man ønsker at montere emhætten:

Det første par angiver afstanden mellem kogepladen og emhætten.

Det andet par, der er 56mm højere oppe i forhold til det første par, angiver stedet, hvor den nederste kant af emhættens støtteopbygning skal placeres.

2. Anbring støtteopbygningen i væggen hjørne, så dens sider – højre og venstre – er i samme afstand fra hjørnet (kontroller desuden, at siden med rækken af vandrette huller er rettet opad); afmærk 4 eksterne huller og bor dem; indsæt 4 murplugs og fastgør med 4 skruer.

3. Fastgør det nederste støttebeslag til støtteopbygningen vha. 4 skruer.

4. Læg skorstenenes støttebeslag „G“ mod væggen op til loftet, så dets sider – højre og venstre – er i samme afstand fra væggen hjørne; benyt skorstenenes støttebeslag som boreskabelon og afmærk 4 huller vha. blyanten; bor hullerne og indsæt 4 murplugs.

Sugende udgave/Filtrerende udgave: fastgør skorstenenes støttebeslag på væggen og til loftet vha. 4 skruer.

Kun den filtrerende udgave: juster udstrækningen af deflektoren **F** på grundlag af bredden på skorstenenes støttebeslag **G**; fastgør forlængerstykkerne med 2 skruer, og fastgør deflektoren til skorstenenes støttebeslag **G** med 4 skruer.

5. Hæng emhætten op på det nederste støttebeslag.

6. Indfør den nederste del af emhætten i sugeenheden og fastgør vha. 6 skruer.

Pas på! Emhætten er endnu ikke fastgjort definitivt til væggen, og derfor skal alle efterfølgende handlinger udføres forsigtigt, så man undgår at emhætten river sig fri fra støttebeslaget og beskadiger genstande eller forårsager læsioner.

7. Udfør de elektriske forbindelser mellem de to dele.

8. Saml emfanget og beslaget til centrerung af skorstenene indledningsvist vha. de medfølgende skruer og bøsninger.

9. Fastgør emfanget/skorstenenes centreringsbeslag over emhætten.

10. Juster emhættens afstand til væggen, samt dens vandrette placering, vha. de 2 reguleringsskruer på emhættens kroge.

11. a. Fastgør emfanget/skorstenenes centreringsbeslag definitivt vha. 2 skruer.

b. Emfangets placering kan justeres i mindre omfang ved at slække de 6 skruer fra undersiden af emhætten; stram de 6 skruer igen, når justeringen har fundet sted.

12. Fastgør motorenheden definitivt til støtteopbygningen: benyt en boremaskine til at lave et ledehul på Ø2,5mm på støtteopbygningen gennem hullet fornedet på motorummets inderside, og fastgør definitivt vha. 1 skrue og spændskive.

13. Forbind et rør (rørene og båndene til fastgøring leveres ikke, og skal købes separat) til udledning af røg til forbindelsesringen ovenover sugemotoren.

Den anden ende af røret skal forbindes til et system til udstødning af røg udenfor bygningen, hvis emhætten benyttes i den sugende udgave, eller til deflektoren **F**, hvis emhætten benyttes i den filtrerende udgave.

14. Udfør den elektriske forbindelse.

15. Sæt skorstenene til dækning af udledningsrøret på plads; lad fladkablet rage ud fra slidsen på den nederste del af skorstenen.

Bemærk: undersøg at tapperne på den nederste del af skorstenen går ind under tapperne på centreringsbeslaget, så blokeringen finder sted.

16. Fastgør med 2 skruer.

17. Træk den øverste del af skorstenen ud, og fastgør den til skorstenenes støttebeslag „G“ vha. 2 skruer.

18. Forbind fladkablet til betjeningspanelet, og fastgør til den rektangulære slids (fastgøring vha. indpasning).

Genmonter rammen med kulfilteret og fedtfilteret/fedtfilterne og kontroller at emhætten fungerer korrekt.

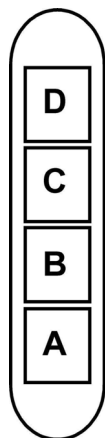
Beskrivelse af emhætten

Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Emfang
6. Teleskopskorsten
7. Luftudgang (bruges kun i den filtrerende udgave)

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.



- A. ON/OFF lyskontakt.
- B. ON/OFF funktionskontakt og kontakt til valg af 1. hastighed (ved begrænset damp og røg)
- B+C. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg)
- B+D. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg)

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Træk i fjederhåndtaget for at afmontere fedtfilteret.

Fig. 2

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filtrene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkenrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden af ødelægge filteret; herefter skal den lille madras fjernes fra plastrammen og lægges i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at fuldføre tørringen.

Udskift den lille madras hver 3. år og hvis den ødelægges.

Fjern rammen der holder filteret ved at dreje de runde håndtag (g) 90°; disse håndtag fastgør til emhætten.

Sæt den lille kulmadras (i) ind i rammen (h) og genmonter i det tilhørende leje (j).

Fig. 3

Det er også muligt at anvende et almindeligt kulfilter, der hverken kan vaskes eller genbruges, og som kræver udskiftning hver 3-4 måned.

Kulfilterets ramme og lille madras er sat sammen og den ramme, der eventuelt følger med emhætten, skal således ikke anvendes.

Ved brug af filteret skal det sættes ind i lejet og fastgøres vha. de specielle anordninger.

Udskiftning af lypærerne

Fig. 4

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.

2. Udskift den beskadigede pære.

Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.

3. Luk skærmen (snap-lås)

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Not: “(*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.

Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuusal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınızı takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz

bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (B) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Filtreli model

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılmadığında davlumbaz, destek/braket (G) üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (F) takılarak **filtreli** olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının (B) üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre (F) monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst izgarada (H) geri dönüştürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdır (verilmemiştir).

Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Kurulum

Davlumbaz, mutfağın bir köşesine monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablunun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablusunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

Montaj

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Dikkat! Baca, filtreli davlumbaz modelinin kurulumu için önceden hazırlanır.

Ocak davlumbazının emme modunda kullanılmasının zorunlu olduğu bazı modellerde bacanın üst kısmı ters çevrilip hava çıkış deliklerinin görünmemesi için alt bacanın içine geçirilebilir.

Bu işlemin gerçekleştirildiği bacalar, bacanın üst kısmının alt tarafında tekrarlanan braket bağlantı noktaları (G) ile tanımlanabilir.

Şekil 5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16

Dikkat! Davlumbazı uzman bir teknisyen tarafından monte ettiriniz, montajın uzman eller tarafından yapılması çok önemlidir. Montaj için profesyonel bir tesviye aletine ve duvar için Ø8 mm, metal için Ø3,5 mm uçlara, ve bir tornavidaya ihtiyaç olacaktır.

Evin ana şalterinin bağlantısını keserek davlumbazın elektrikliğini kesiniz. Yağ filtresini/filtrelerini ve karbon filtresinin kafesini çıkartınız.

1. Mutfağın köşesinde davlumbazı yerleştirmek istediğiniz sağ ve sol duvara iki tane yatay çizgi çiziniz: ilk çift ocak ve davlumbaz arasındaki mesafedir. İkinci çift, diğerinden 56mm daha yüksekse, davlumbazın destek yüzüğünün alt tarafının pozisyonunu gösterir.
2. Destek yüzüğünü sağ ve sol yanlarının duvarın köşesine aynı mesafede olacak şekilde duvara yaslayınız (ayrıca yatay delikli tarafın tepeye bakmasına dikkat ediniz), 4 adet dış deliği işaretleyiniz, 4 adet saç klipsini takınız ve 4 adet vida ile duvara yerleştiriniz.
3. Alt destek çubuğunu destek yüzüğüne 4 adet vida ile sabitleştiriniz.
4. **“G”** baca destek çubuğunun sağ ve sol yanlarının duvarın köşesine aynı mesafede olacak şekilde duvara koyunuz, baca destek çubuğunu delme şeması olarak kullanınız ve bir kurşun kalemle 4 tane nokta işaretleyiniz, delikleri açınız ve 4 adet saç klipsini takınız. **Aspiratörlü model / Filtreli model:** baca destek çubuğunu duvara ve tavana 4 adet vida ile sabitleştiriniz. **Sadece filtreli model:** F deflektörünün uzunluğunu **G** baca destek çubuğunun genişliğine göre ayarladıktan sonra uzantıları 2 adet vida ile sabitleştiriniz ve deflektörü **G** baca destek çubuğuna 4 adet vida ile sabitleştiriniz.
5. Davlumbazı alt destek çubuğuna takınız.
6. Davlumbazı alt kısmını aspiratör grubuna yerleştiriniz ve 6 adet vidayla sabitleştiriniz.

Dikkat! Davlumbaz tam olarak duvara

sabitlenmemiştir, dolayısıyla davlumbazın destek çubuğundan çıkmaması ve insanlara ve eşyalara zarar vermemesi için bundan sonraki işlemleri dikkatle yapmak gerekiyor.

7. İki parça arasında olan elektrik bağlantısını açınız.
 8. Buhar ekranının ve baca ortalama desteğinin verilmiş olan vidalarla ön montajını uygulayınız.
 9. Buhar ekranını ve baca ortalama desteğini davlumbazın üstüne yerleştiriniz.
 10. Davlumbazın kancalarının üzerindeki 2 adet regülatör vidayla davlumbazın duvardan mesafesini ve davlumbazın yatay yüzeyini ayarlayınız.
 11. a. 2 adet vida ile buhar ekranını ve baca ortalama desteğini sabitleştiriniz.
b. Buhar ekranının pozisyonunu davlumbazın içinde bulunan 6 adet vidayı gevşeterek düzeltebilirsiniz, pozisyonu ayarladıktan sonra 6 vidayı yeniden sıkıştırınız.
 12. Motör grubunu destek yüzeyine daimi olarak sabitleştiriniz: bir matkapla destek yüzeyine motör bölümünün altında bulunan delikten geçerek Ø2,5 mmlik bir pilot delik açınız, daha sonra 1 adet vida ve rondela ile daimi olarak sabitleştiriniz.
 13. Dumanın dışarı çıkması için boruyu (montaj için boru ve bantlar verilmemiştir, bu parçalar satın alınmalıdır) aspiratör motör ünitesinin üstünde bulunan bağlantı bileziğiyle birleştiriniz. Davlumbaz aspiratör model ile kullanılacaksa, borunun diğer ucu dumanın dışarı çıkması için kullanılan bir cihaza bağlanması gerekiyor. Davlumbaz filtre modeli ile kullanılacaksa borunun diğer ucu F deflektörüne bağlanması gerekiyor.
 14. Elektrik bağlantısını açınız.
 15. Bacanın alt tarafından halkanın elektrik kordonunu geçirerek bacaları boruya takınız. **Not:** İçice sıkışması için bacanın alt tarafındaki çıkıntıların ortalama çubuğunun altına girmesine dikkat ediniz.
 16. 2 adet vida ile sabitleştiriniz.
 17. Bacanın üst tarafını çıkartınız ve bu parçayı **“G”** boru destek çubuğuna 2 adet vida ile sabitleştiriniz.
 18. Elektrik kordonunu kontrol panosuna bağlayınız ve didkörtken halkaya sabitleştiriniz (sıkıştırmalı montaj)
- Karbonlu filtrelerin ve yağ filtresinin/filtrelerinin kafesinin yeniden yerleştiriniz ve davlumbazın düzenli şekilde işlediğini kontrol ediniz.

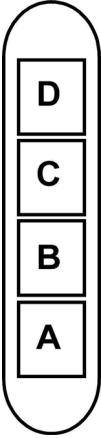
Davlumbazın tanımı

Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtreli modeller için)

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.



- A. şık svici açık/kapalı
- B. emme svici ve minimum güç seçeneği açık/kapalı
- B+C. orta kademe seçeneği aspirasyon svici
- B+D. maksimum güç seçeneği aspirasyon svici

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.

ALKOL KULLANMAYINIZ!

Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Yağ filtresi

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolmuş gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

Şekil 2

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolmuş gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir.

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltıp, plastik kafesin içerisinde bulunan yatağı sökünüz ve kafesi tamamiyle kurutmak için 100° C'deki fırında 10 dakika bırakınız. Yatağı her 3 yılda bir, bez yırandığında değiştiriniz.

Bacayı ocak davlumbazına bağlayan düğmeleri (g) 90° döndürerek filtre tutucu kafesini sökünüz.

Aktif karbon filtre keçesini (i) kafesin (h) içine sokup, geri kalanın tamamını muhafazasına (j) yerleştiriniz.

Şekil 3

Yıkanebilir veya yeniden üretilmeyen, her 3-4 ayda bir değiştirilen klasik bir karbon filtre de kullanılabilir.

Karbon filtre, karbon filtre tutucu kafesi birlikte lehimlenir; cihazla birlikte verilen sonuncu kafes bu nedenle kullanılamaz. Kafesi yuvasına takınız ve 2 adet plastik düğmeyi döndürerek sabitleyiniz.

Lambaları değiştirme

Şekil 4

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

1. Düz bir tornavida veya benzeri bir alet kullanarak ışık kapağını dikkatle gevşetin.
2. Hasar gören lambayı sökün ve AÇIK ARMATÜRLERDE KULLANIMA UYGUN G-4 duyu için yapılmış yeni bir 12 Volt, 20 Watt (max) halojen lamba ile değiştirin. Paketteki talimatları izleyin ve yeni lambaya çıplak elle dokunmayın.
3. Lamba kapağını yerine takın. (kapak susta hareketiyle kapanır).

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

